

## RPN – Festa 4 | Martina e Giorgia | Falantes nativos

- 1 Martina: è il compleanno di barbara, tra qualche giorno lo dobbiamo::, organizzarci
- 2 Giorgia: dobbiamo fare una festa a sorpresa secondo me
- 3 Martina: sì ((concordando com a cabeça)) secondo me [le:: ( )
- 4 Giorgia: [perché lei non c'ha voglia le prende male quando deve fare gli anni ((balançando a cabeça)) (.) inizia sempre a dire non mi va non voglio vedere nessuno
- 5 Martina: no è vero poi chiamamo:: i amici più stretti così lei è contenta [vede che::
- 6 Giorgia: [sì ((concordando com a cabeça))
- 7 Martina: che ci tengono e::
- 8 Giorgia: (.) dove la vogliamo fare?
- 9 Martina: = a casa mia non non è possibile ((negando com a cabeça))
- 10 Giorgia: la vogliamo fare a sansepolcro? dici?
- 11 Martina: (.) va bene si può fare a sansepolcro ((concordando com a cabeça))
- 12 Giorgia: allora::, che cosa va be' lo possiamo pure fare in appartamento perché tanto stiamo tutti insieme noi siamo fuori per gli spettacoli
- 13 Martina: ((concordando com a cabeça))
- 14 Giorgia: e magari un gruppeto si distacca intanto ad organizzare tutto quanto in casa [così
- 15 Martina: [sì ((concordando com a cabeça))
- 16 Giorgia: quando torna ((gesticulando com as mãos))
- 17 Martina: magari chiamiamo un catering
- 18 Giorgia: anche ((concordando com a cabeça))
- 19 Martina: vediamo uno dei bar sotto casa se::, ci organizza::, un rinfresco
- 20 Giorgia: sì
- 21 Martina: = per le bevande ci pensiamo noi andiamo:: al supermercato prendiamo un po' di cose e le mettiamo in fresco
- 22 Giorgia: = è oppure, potremo cucinare qualcosa ((cruzando os braços)) (.) però dici non abbiamo tempo?
- 23 Martina: forse:: ci conviene prendere delle cose già:: già pronte [eh::
- 24 Giorgia: [sì (.) no non so un'insalata di riso

25 Martina: sì sì un'insalata di riso ce la facciamo [una pasta fredda  
26 Giorgia: [qualche rustico oh (.) che, comunque::, per  
[riempire no? ((gesticulando com as mãos))  
27 Martina: [°sì sì sì°  
28 Giorgia: sì è la:: la situazione forse, e:: invece che possiamo regalarle?  
29 Martina: allora il regalo (.) ahn:: cacciamo una cifra simbolica magari [cinco euro  
((gesticulando com a mão))  
30 Giorgia: [sì infatti  
anche perché una parte andrà per organizzare la festa ((gesticulando com a mão))  
31 Martina: = esatto, con cinque euro a persona vediamo quante persone saremo più o meno  
a?  
32 Giorgia: = allora siamo almeno una ventina noi  
33 Martina: = esatto ((concordando com a cabeça))  
34 Giorgia: qualcuno altro magari del:: dei collettivi vari:: [ahn::  
35 Martina: [quindi sui trecento euro se siamo  
((gesticulando com as mãos))  
36 Giorgia: (.) è mettiamo:: dici  
37 Martina: mettiamo cinque o dieci [(scegliamo)  
38 Giorgia: [ok ((concordando com a cabeça))  
39 Martina: in base a, a che regalo vogliamo fare alla fine sì possiamo anche cacciare cinque  
centocinquanta euro [un centinaio d'euro  
40 Giorgia: [ah sì infatti  
41 Martina: li investiamo nella [nel catering  
42 Giorgia: [nel catering ((concordando com a cabeça))  
43 Martina: e:: con cinquanta euro  
44 Giorgia: (1.7) che le possiamo fare? allora lei va be' ahn:: le piace molto ovviamente il  
teatro, eh:: potremo farle un abbonamento?  
45 Martina: [un abbonamento::  
46 Giorgia: [un abbonamento a qualche:: spettacoloa [qualche::  
47 Martina: [sì anche a roma ((mexendo no cabelo))  
48 Giorgia: = a roma ((concordando com a cabeça))  
49 Martina: = visto che lei abita a roma possiamo scegliere [di farle  
50 Giorgia: [il roma europa festival ((rindo))  
51 Martina: (.) perché no? ((rindo))

52 Giorgia: ad esempio sarebbe un bel posto ((rindo))

53 Martina: possiamo farle un abbonamento per alcuni spettacoli di questo festival romano

54 Giorgia: sì

55 Martina: di modo tale che:: lei quando torna a casa poi ha a tutto il tempo per scegliere gli  
[spettacoli e per eh::

56 Giorgia: [ah c'è pure::

57 Martina: organizzarsi ((mexendo no cabelo))

58 Giorgia: ((olhando para o lado)) (1.9) c'è:: dei fiori antallerini ci stanno::, che altro c'è  
magari qualche possiamo pure fare un pacchetto::, di più spettacoli c'è ( )

59 Martina: ah be'

60 Giorgia: (.) però solo quello me sa costerà::, cinquanta euro penso

61 Martina: allora vediamo magari ci informiamo sui costi

62 Giorgia: e:: ((olhando para o lado)) (2.1) e quindi::, anche meno ((rindo)) (3.1) e quindi  
insomma, possiamo fare questo qua e:: invece [ahn::

63 Martina: [invece:: gli altri ragazzi dobbiamo cercare di:: di  
radunarci ((colocando o dedo no rosto))

64 Giorgia: sì ((concordando com a cabeça))

65 Martina: = un po' prima magari io:: o te o me ((apontando para Giorgia e depois para si  
mesma)) restiamo con barbara

66 Giorgia: sì ((concordando com a cabeça)) la dobbiamo tenere distratta

67 Martina: ((concordando com a cabeça))

68 Giorgia: magari la portiamo a bere una cosa ((gesticulando com as mãos))

69 Martina: = esatto poi a un certo [punto diciamo andiamo a casa ((mexendo no cabelo))

70 Giorgia: [diciamo dai (.) andiamo a casa siamo stanche [non ci va di  
fare niente ((gesticulando com as mãos))

71 Martina: [ci riposiamo  
((concordando com a cabeça))

72 Giorgia: invece [torna a casa

73 Martina: [ma do-

74 Giorgia: è mezza notte ci stanno tutti

75 Martina: mando messaggio io te:: ci mandiamo un sms

76 Giorgia: ok ok ((concordando com a cabeça)), e:: ok quindi il regalo e dove ((contando nos  
dedos)) [ahn:: che altro ci vuole organizzare?

77 Martina: [la quota:: di partecipazione, magari una torta dovremmo::

78 Giorgia: = brava ((concordando com a cabeça))

79 Martina: dovremmo:: comprare una torta

80 Giorgia: sì sì sì sì (1.6) allora io ho trovato:: una pasticceria oggi facendo una passeggiata ((gesticulando com as mãos))

81 Martina: ((concordando com a cabeça))

82 Giorgia: è leggermente fuori sansepolcro

83 Martina: ((concordando com a cabeça))

84 Giorgia: lì dove c'è:: l'arco ((fazendo um arco com as mãos))

85 Martina: = sì ((concordando com a cabeça))

86 Giorgia: = esci fuori sulla sinistra ((gesticulando com as mãos)), e:: questa è una pasticceria:: molto sembrava insomma di una qualità

87 Martina: ((concordando com a cabeça))

88 Giorgia: ho provato dei biscotti erano buoni c'erano delle torte in vetrina ((gesticulando com as mãos))

89 Martina: ((concordando com a cabeça))

90 Giorgia: quindi potremmo prendere magari:: una mille foglie oppure:: non so che che dobbiamo indagare [che tipo di torta le piace ((olhando para Marina com expressão de dúvida))

91 Martina: [sì vediamo lei che gusti ha

92 Giorgia: = perché poi lei è una tutta attenta (3.2) eh::

93 Martina: (5.1) sì o un tiramisù anche è bello fresco qualcosa di::

94 Giorgia: sì

95 Martina: di [sfizioso

96 Giorgia: [perché lei è una ragazza attenta ((ouve-se a voz da pesquisadora)) (9.5) e:: (.) e quindi così, eh:: dicevamo allora torta cosa ok (.) uhn

97 Martina: (.) °sì ma possiamo anche ( )° ((rindo))

98 Giorgia: bè e:: ( ) mannaggia? ( ) diciamo qualcosa?, che possiamo parlare anche [ahn::

99 Martina: [eh:: per il compleanno c'è tutto?

100 Giorgia: ((concordando com a cabeça))

101 Martina: mandiamo:: dei messaggi agli invitati adesso

102 Giorgia: ok ((concordando com a cabeça)) organizziamo un altro gruppo whatsapp magari ((gesticulando com as mãos))

103 Martina: = sì sì facciamo un gruppo privato anche in cui sono soltanto gli invitati

104 Giorgia: sì perfetto

105 Martina: quindi abbiamo:: abbiamo scelto bene o male tutto (1.6) da bere lo compriamo  
abbiamo detto ((colocando o dedo nos lábios))

106 Giorgia: bè sì bisogna prendere un po' di birra, queste cose conviene andarle a prendere  
prima perché [magari dopo le dieci e mezza

107 Martina: [sì le mettiamo in fresco ((concordando com a cabeça))

108 Giorgia: non ti fanno più comprare cose in vetro no?

109 Martina: ((concordando com a cabeça))

110 Giorgia: c'è tutta questa situazione ((gesticulando com as mãos)) (.) quindi se andiamo  
prima:: le riusciamo a mettere in frigo magari così lei non se n'accorge (.) però volevo  
prendere qualcosa anche di un po' più salutare perché lei è una [che ci tiene ((gesticulando  
com as mãos))

111 Martina: [che ci tiene

112 Giorgia: la colazione con le mandorle con la banana le cose quindi se compriamo troppo  
schifezze dopo lei non è contenta, [dobbiamo fare::

113 Martina: [no infatti ((com os dedos nos lábios))

114 Giorgia: un tipo di pasto anche un po' più leggero (.) ci tiene un po' che non ci siano solo  
carboidrati o:: troppa pizza

115 Martina: sì dobbiamo chiedere al catering di fare una cosa anche un po' [vegetariana  
((gesticulando com as mãos))

116 Giorgia: [sì un po' con  
leverdure ((concordando com a cabeça))

117 Martina: un po' più leggera

118 Giorgia: sì

119 Martina: qualche::

120 Giorgia: per quello dicevo anche la torta qualcosa di semplice forse un tiramisù hai  
ragione potrebbe essere::

121 Martina: ((concordando com a cabeça))

122 Giorgia: un'idea rispetto a qualcosa di troppo:: cremoso ((gesticulando com as mãos))

123 Martina: esatto

124 Giorgia: bene ok ((concordando com a cabeça)), e:: (.) poi che altro c'era?

125 Martina: = sì per il regalo son d'accordo per quanto riguarda l'abbonamento

126 Giorgia: = quello tanto appena torniamo:: [a parte si può fare pure on line ((colocando a  
mão no ombro))

- 127 Martina: [le possiamo fare pure un biglietto [simbolico nel frattempo ((gesticulando com as mãos))
- 128 Giorgia: [brava
- 129 Martina: compriamo:: (.) un biglietto semplice, e le scriviamo noi una bella frase del, [le diamo un indizio ((gesticulando com as mãos))
- 130 Giorgia: [pure ci sono le ragazze che fanno che sanno bene usare autocard tutti questi programmi di:: (.) ah::
- 131 Martina: = di grafica ((concordando com a cabeça))
- 132 Giorgia: = di grafica ahn ((concordando com a cabeça)) magari le facciamo fare un biglietto anche con la foto nostra che ci siamo fatti alle l'altra [sera sotto il cartellone ((gesticulando com as mãos))
- 133 Martina: [bello bellissimo ((concordando com a cabeça e rindo))
- 134 Giorgia: stampi la foto ci mette [auguri da kilowatt ((gesticulando com as mãos e rindo))
- 135 Martina: [le diamo gli auguri in questo modo ((rindo))
- 136 Giorgia: = delle cose così può essere una cosa carina, e:: così diventa un po' più personalizzato e c'è scritto che c'ha:: un buono [per il roma europa festival ((gesticulando com as mãos))
- 137 Martina: ((concordando com a cabeça))
- 138 Giorgia: poi (.) appena uno torna a roma gestisce tutta quella parte
- 139 Martina: quando inizia il festival?
- 140 Giorgia: inizia a metà settembre (.) più o meno
- 141 Martina: = quindi ha tutto il tempo per [scegliere gli spettacoli
- 142 Giorgia: [sì ma può iniziare ad ottobre ad esempio
- 143 Martina: ((concordando com a cabeça e mexendo no cabelo))
- 144 Giorgia: quindi poi::
- 145 Martina: poi ci sarai te lì quindi non c'è problema
- 146 Giorgia: no problem [( ) ((gesticulando com as mãos e rindo))
- 147 Martina: [sarei la referenza
- 148 Giorgia: referente acquisto biglietti ((gesticulando com as mãos e rindo)) (.) no infatti infatti secondo me sarà:: una cosa carina
- 149 Martina: sì sarà contenta ( )
- 150 Giorgia: (.) bene bene (3.4) ((olhando para a câmera)) e::

151 Martina: (.) vediamo un po': ((colocando a mão em frente à boca)) come ci vogliamo vestire vogliamo fare una cosa: [a tema

152 Giorgia: [a tema ok ok sì [( ) ((concordando com a cabeça))

153 Martina: [magari scegliamo un colore come un dress code

154 Giorgia: sì

155 Martina: per vestirci tutti più o meno dello stesso colore

156 Giorgia: ok potremmo fare:: che colore le può piace- oppure (.) uhn:: una tematica anche più curiosa, ahn:: che si potrebbe fa- cioè proprio:: [tipo

157 Martina: [sceglie-

158 Giorgia: tema balneare ((erguendo o braço)) no?

159 Martina: ((concordando com a cabeça))

160 Giorgia: che ne so che uno si mette qualcosa di es- cioè no di estivo però è un po' [( ) ((gesticulando com as mãos))

161 Martina: [le ciabatte ((rindo))

162 Giorgia: le ciabatte ((rindo e gesticulando com a mão)) pigiama party a quell'ora [cioè ((rindo))

163 Martina: [facciamo un pigiama party ((rindo))

164 Giorgia: pigiama party tutti quanti in pigiama ci può trovare (.) e:: ciabatte e tutto quanto, quei bigodini in testa ((gesticulando com as mãos))

165 Martina: sì molto casalingo ((mexendo no cabelo))

166 Giorgia: questo ((rindo))

167 Martina: facciamo un casalinga party

168 Giorgia: sì alla faccia, poi dobbiam invitare anche le le danzatrici croate

169 Martina: ah le abbiamo conosciute stamattina e le dobbiamo invitare, assolutamente

170 Giorgia: ah sì e il girl power continua ((rindo)) potere alle donne e::

171 Martina: (.) se magari chiediamo anche:: di fare una performance per barbara ((rindo))

172 Giorgia: la- ((rindo e gesticulando com as mãos)) (.) esatto

173 Martina: a questo punto non basterà più lo spazio dell' appartamento [dovemmo in trasferirci

174 Giorgia: [no dovemmo trasferirci ((negando com a cabeça))

175 Martina: piazza

176 Giorgia: ok ok ((concordando com a cabeça)) oppure::, oppure nel parco nel giardino?  
((gesticolando com as mãos))

177 Martina: ((concordando com a cabeça))

178 Giorgia: ci sta il giardino con la fontana pure anche lì è carino

179 Martina: ((concordando com a cabeça))

180 Giorgia: (.) però forse è più difficile per organizzare per il cibo no? ((gesticolando com as mãos))

181 Martina: no infatti avremmo bisogno di::, dei tavoli qualcosa che

182 Giorgia: ((concordando com a cabeça))

183 Martina: forse è scomodo

184 Giorgia: sì sì sì sì

185 Martina: conviene restare, nell' ambiente domestico

186 Giorgia: ok ((concordando com a cabeça)) (.) va bene allora:: ci organizzamo dentro casa e::, e cerchiamo come:: (.) poi che possiamo:: poi c'abbiamo la porta ah:: ma lì c'abbiamo una porta comunicante ((gesticolando com as mãos))

187 Martina: sì è vero [con le altre stanze

188 Giorgia: [quindi potrebbe entrare a casa non trovare nessuno [e poi

189 Martina: [esatto ((concordando com a cabeça))

190 Giorgia: le spuntiamo tutti [dalla porta comunicante

191 Martina: [la porta ottima idea brava

192 Giorgia: = questa è carina questa è carina, ((concordando com a cabeça)) così eh:: lei magari s'è messa a letto e invece noi arriviamo::, con la palla proprio festa a sorpresa di [invasione dall'altra casa

193 Martina: [magari si chiederà dove siano tutti gli altri [però ((gesticolando com as mãos))

194 Giorgia: [si chiede tutti quanti stavamo tutti nell'altra stanza (.) [possiamo organizzare così

195 Martina: [mi piace molto:: (.) molto divertente questa cosa a sorpresa ((rindo))

196 Giorgia: ((rindo)) e::

197 Martina: bè lei quanti anni compie?

198 Giorgia: HA, trenta? ((balançando a cabeça))

199 Martina: trenta ( ) è un compleanno importante

200 Giorgia: = assolutamente ((concordando com a cabeça)) (.) sì sì sì



- 201 Martina: sì penso [che::
- 202 Giorgia: [festeggiamo i trenta
- 203 Martina: resterà [soddisfatta
- 204 Giorgia: [sorpresa, [bè
- 205 Martina: [°sì mi piace°
- 206 Giorgia: (.) e::, [e quindi
- 207 Martina: [va be' ci pensi tu a fare il gruppo su whatsapp?
- 208 Giorgia: il gruppo whatsapp lo faccio io tu cerchi il catering
- 209 Martina: = esatto ((concordando com a cabeça))
- 210 Giorgia: = io mi occupo della torta, che [ho trovato la pasticceria
- 211 Martina: [e io delle bevande
- 212 Giorgia: e tu delle bevande ((concordando com a cabeça)) [ci siamo
- 213 Martina: [ci siamo